

**Manuale installatore - Installer guide**  
**Manuel installateur - Technisches Handbuch**  
**Instrucciones instalador - Manual do instalador**

**Art. 62AG**

Portiere elettrico monofamiliare con doppio generatore di nota elettronico  
Electric door-opener system for single residence with built - in two - tone electronic sounder  
Portier électrique pour villa, avec double générateur de note électronique  
Türsprechanlage für Einfamilienhäuser mit Doppeltem Elektronischem Rufgenerator  
Portero eléctrico unifamiliar con doble generator de nota electrónica  
Porteiro eléctrico unifamiliar com duplo gerador de chamada electrónico

**Art. 62BG**

Portiere elettrico bifamiliare con doppio generatore di nota elettronico  
Electric door-opener system for double residence with built - in two - tone electronic sounder  
Portier électrique avec deux appartements et un double générateur de note électronique  
Türsprechanlage für Zwei-Familienhäuser mit Doppeltem Elektronischem Rufgenerator  
Portero eléctrico bifamiliar con doble generator de nota electrónica  
Porteiro eléctrico bifamiliar com duplo gerador de chamada electrónico



SOUNDSYSTEM

# Petrarca

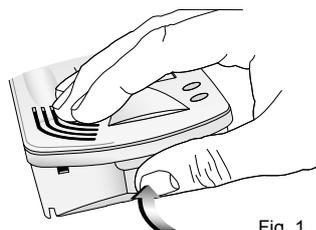


Fig. 1

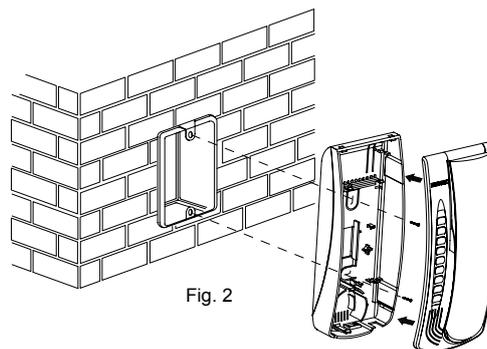


Fig. 2

## INSTALLAZIONE DEL CITOFONO

Fig. 1-

Aprire il citofono, separare il coperchio dal fondo facendo forza nel lato inferiore del coperchio.

Fig. 2-

Fissare il citofono su scatola rettangolare verticale incassata per mezzo delle 2 viti in dotazione, oppure fissare le viti con i tasselli ad espansione  $\varnothing 5$ . Collegare i fili ai morsetti. Si consiglia di fissare la parte superiore del citofono ad un'altezza di m. 1,5 circa dal pavimento.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

Fig. 1-

Open the interphone, split the cover from the bottom making pressure on the lower side of the cover.

Fig. 2-

Fix the interphone to the rectangular, vertical flush-mounted back-box with the 2 screws supplied, or fix the screws with the  $\varnothing 5$  expansion plugs. Connect the wires to the terminals. You are advised to fix the top of the interphone at a height of about 1.5 m above the ground.

## CONSEILS POUR L'INSTALLATION

Fig. 1-

Ouvrir le poste d'appartement, séparer le couvercle du fond en faisant force du côté inférieur du couvercle.

Fig. 2-

Fixer le portier sur un boîtier rectangulaire vertical encastré avec les 2 vis livrées en standard ou fixer ces vis sur des chevilles à expansion  $\varnothing 5$ . Effectuer les raccordements aux bornes. On conseille de murer le côté supérieur à environ 1,5 m du niveau du sol.

## INSTALLATIONSHINWEISE

Abb. 1-

Das Haustelefon öffnen, den Deckel vom Boden entfernen durch Drücken auf die Unterseite des Deckels.

Abb. 2-

Das Haustelefon mit den zwei mitgelieferten Schrauben am rechteckigen senkrechten UP-Gehäuse oder mit Spreizdübeln  $\varnothing 5$  befestigen. Die Leiter an die Klemmenleiste anschließen. Es wird empfohlen, die obere Kante des Türsprechgeräts etwa 1,5 m über dem Fußboden zu montieren.

## CONSEJOS PARA LA INSTALACIÓN

Fig. 1-

Abrir el teléfono, separar la tapa del fondo apretando en el lado inferior de la tapa.

Fig. 2-

Fijar el teléfono en la caja rectangular vertical empotrada mediante los 2 tornillos en dotación, o fijar los tornillos con los tacos de expansión  $\varnothing 5$ . Conectar los hilos a los bornes. Se aconseja fijar la parte superior del teléfono a aproximadamente 1,5 m del suelo.

## CONSELHOS PARA A INSTALAÇÃO

Fig. 1-

Abrir o telefone, afastar a tampa do fundo fazendo força no lado inferior da tampa.

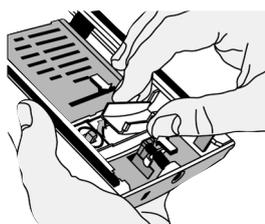
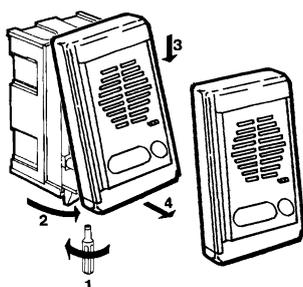
Fig. 2-

Fixar a base do telefone na caixa rectangular vertical anteriormente encastrada através de 2 parafusos fornecidos ou aparafusar os mesmos nas buchas de  $\varnothing 5$ . Efectuar as ligações nos bornes. Aconselha-se a fixar a parte superior do telefone a uma altura de 1,5 m do pavimento.

## ACCESSORI PER CITOFONI - ACCESSORIES FOR PHONES ACCESSOIRES POUR POSTES - ZUBEHÖR FÜR HAUSTELEFONE ACCESSORIOS PARA TELÉFONOS - ACESSÓRIOS PARA TELEFONES ART. 6200

- 6140 Base da tavolo a 6 conduttori con morsettiere fissa  
*Desk conversion kit with 6-conductor cable with fixed terminal block*  
Base d'alourdissement avec 6 conducteurs avec boîtier fixe  
Tischgeräteumbausatz mit 6-poliges Kabel mit fixo-Klemmenleiste  
Base de sobremesa con 6 conductores con caja de conexiones fija  
Base de mesa com 6 conductores com caixa de ligação fixo
- 6153 Modulo commutatore a 4 posizioni per regolazione volume di chiamata  
*4-position switching module for call volume adjustment*  
Module commutateur a 4 positions pour réglage volume d'appel  
4 Wege Umschaltmodul für Rufautstärkeeinstellung  
Módulo conmutador a 4 posiciones para regulación volumen de llamada  
Módulo comutador com 4 posições para regulação do volume de chamada
- 6155 Scheda per segreto di conversazione da inserire nei citofoni  
*Circuit board for conversation privacy to be inserted in interphones*  
Carte pour secret de conversation à insérer dans les postes d'appartement  
Karte für mithörgesperrtes Gespräch bei Haustelefonen einzusetzen.  
Ficha para secreto de conversación para insertar en los interfonos  
Placa para segredo de conversação a inserir nos interfonos.
- 6152 Pulsante supplementare (in confezione da 8 pezzi)  
*Additional push-button (Carton with 8 pieces)*  
Poussoir supplémentaire (Carton contenant 8 pièces)  
Zusatztaste (Karton enthält 8 Stücke)  
Pulsador suplementario (Embalaje con 8 piezas)  
Botão suplementar (Cartão contendo 8 peças)
- 6157 Pulsante N/C e tasto esterno. Utilizzato per comandi automazione.  
*N/C push-button and external key. Used for automatic system controls.*  
Poussoir N/F et touche externe. Utilisé pour contrôles automation.  
N/ZU Taste und Externtaster. Für Automationkontrolle verwendet.  
Pulsador N/C y tecla externa. Utilizado para mandos automaciones.  
Botão N/C e tecla externa. Utilizado para mandos automação

# 8000



Per separare la placca dalla scatola da incasso eseguire le seguenti operazioni:

- 1: Allentare la vite posta sul bordo inferiore della placca fino a fine corsa a mezzo della chiavetta in dotazione.
- 2: Allontanare di 2 cm. il bordo inferiore della placca tenendola spinta verso l'alto.
- 3-4: Togliere la placca tirandola verso il basso.

Pour séparer la plaque de la boîte à encastrer suivre ces opérations:

- 1: Desserrer la vis placée sur le bord inférieur de la plaque jusqu'à la butée en utilisant la clé spéciale fournie dans l'emballage.
- 2: Soulever de 2 cm le bord inférieur de la plaque en la tenant poussée vers le haut.
- 3-4: Enlever la plaque en la tirant vers le bas.

Para separar a placa botoneira da caixa, seguir as seguintes operações:

- 1: Desapertar o parafuso da parte inferior da placa até ao fim através de chave especial junta.
- 2: Afastar 2 cm. a parte inferior da placa mantendo-a encostada no topo.
- 3-4: Separar a placa puxando-a baixo e reteira-la.

#### ACCESSORI PER TARGA (KIT ART. 62AG)

- ART. 9311: SCATOLA ESTERNA PER TRASFORMARE LA TARGA IN VERSIONE ESTERNO PARETE. SI UTILIZZA INSIEME ALLA CORNICE ANTIPIOGGIA ART. 9211.
- ART. 9211: CORNICE ANTIPIOGGIA DA UNIRE ALLA TARGA DA INCASSO PER AUMENTARE IL GRADO DI PROTEZIONE. SI UNISCE ANCHE ALL'ART. 9311 PER TRASFORMARE LA TARGA IN VERSIONE ESTERNO PARETE.

#### ACCESSORIES FOR ENTRANCE PANEL (KIT ART. 62AG)

- ART. 9311: EXTERNAL BACK BOX TO TRANSFORM ENTRANCE PANEL IN WALL SURFACE-MOUNTED VERSION. TO BE USED TOGETHER WITH RAINPROOF COVER FRAME ART. 9211.
- ART. 9211: RAINPROOF COVER FRAME TO BE ADDED TO FLUSH-MOUNTED ENTRANCE PANEL TO INCREASE THE PROTECTION QUALITY. IT CAN BE ADDED ALSO TO ART. 9311 TO TRANSFORM ENTRANCE PANEL IN SURFACE-MOUNTED VERSION.

#### ACCESSOIRES POUR PLAQUE DE RUE (KIT ART. 62AG)

- ART. 9311: BOÎTIER POUR TRANSFORMER LA PLAQUE DE RUE EN VERSION MURALE. ON PEUT L'UTILISER ENSEMBLE AU CADRE AVEC PROTECTION ANTI-PLUIE ART. 9211.
- ART. 9211: CADRE AVEC PROTECTION ANTI-PLUIE À AJOUTER À LA PLAQUE À ENCASTRER POUR AUGMENTER LA QUALITÉ DE PROTECTION. POSSIBILITÉ DE L'AJOUTER MÊME À L'ART. 9311 POUR TRANSFORMER LA PLAQUE EN VERSION MURALE.

#### ZUBEHÖRE (KIT ART. 62AG)

- ART. 9311: GEHÄUSE UM DAS KLINGELTABLEAU IN AUFPUTZVERSION ZU VERWANDELN. ES KANN ZUSAMMEN MIT DEM REGENSCHUTZ-DACHSENRAHMEN ART. 9211 VERWENDET WERDEN.
- ART. 9211: AUSSENRAHMEN MIT REGENSCHUTZDACH MIT DEM UP-KLINGELTABLEAU ZU VEREINEN UM DIE SCHUTZSTUFE ZU VERMEHREN. ES KANN AUCH ZUSAMMEN MIT ART. 9311 VERWENDET WERDEN UM DAS KLINGELTABLEAU IN AUFPUTZVERSION ZU VERWANDELN.

#### ACCESORIOS PARA LA PLACA (KIT ART. 62AG)

- ART. 9311: CAJA EXTERNA PARA TRANSFORMAR LA PLAQUE EN VERSIÓN DE EXTERNO PARED. SE UTILIZA JUNTAMENTE CON EL MARCO ANTILLUVIA ART. 9211.
- ART. 9211: MARCO ANTILLUVIA PARA JUNTAR A LA PLACA DE EMPOTRE PARA AUMENTAR LA CALIDAD DE LA PROTECCIÓN. SE PUEDE A—ADIR TAMBIÉN AL ART. 9311 PARA TRANSFORMAR LA PLACA EN VERSIÓN DE EXTERNO PARED.

#### ACCESÓRIOS PARA BOTONEIRA (KIT ART. 62AG)

- ART. 9311: CAIXA EXTERNA PARA TRANSFORMAR A BOTONEIRA EM VERSÃO DE EXTERNO PAREDE. PODE-SE UTILIZAR COM ARO ANTI-CHUVA ART. 9211.
- ART. 9211: ARO ANTI-CHUVA PARA ASSOCIAR À BOTONEIRA PARA EMBEBER PARA AUMENTAR O GRAU DE PROTEÇÃO. PODE-SE ASSOCIAR TAMBÉM AO ART. 9311 PARA TRANSFORMAR A BOTONEIRA EM VERSÃO DE EXTERNO PAREDE.

To separate front plate from back box, follow these instructions:

- 1: Loosen screw in lower border of front plate to limit of thread, using special key provided.
- 2: Lift lower border of front plate slightly outwards and upwards.
- 3-4: Detach front plate by pulling it downwards.

Um die Frontplatte vom Up-gehäuse zu entfernen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1: Schraube am unteren Profilrand bis zum Anschlag mit vergesehenem Schlüssel aufdrehen.
- 2: Das Profil unten um 2 cm. abheben, die Frontplatte nach oben schieben und austrasten.
- 3-4: Frontplatte nach unten ziehen und abhehmen.

Para separar la placa desde la caja de empotre seguir estas operaciones.

- 1: Aflojar el tornillo puesto sobre el borde inferior de la placa hasta el final del filete con la llave especial provista.
- 2: Alejar de 2 cm. la orilla inferior de la placa teniéndola empujada hacia arriba.
- 3-4: Separar la placa jalándola hacia abajo.

#### ACCESSORI PER TARGA (KIT ART. 62BG)

- ART. 931K: SCATOLA ESTERNA PER TRASFORMARE LA TARGA IN VERSIONE ESTERNO PARETE. SI UTILIZZA INSIEME ALLA CORNICE ANTIPIOGGIA ART. 921K.
- ART. 921K: CORNICE ANTIPIOGGIA DA UNIRE ALLA TARGA DA INCASSO PER AUMENTARE IL GRADO DI PROTEZIONE. SI UNISCE ANCHE ALL'ART. 931K PER TRASFORMARE LA TARGA IN VERSIONE ESTERNO PARETE.

#### ACCESSORIES FOR ENTRANCE PANEL (KIT ART. 62BG)

- ART. 931K: EXTERNAL BACK BOX TO TRANSFORM ENTRANCE PANEL IN WALL SURFACE-MOUNTED VERSION. TO BE USED TOGETHER WITH RAINPROOF COVER FRAME ART. 921K.
- ART. 921K: RAINPROOF COVER FRAME TO BE ADDED TO FLUSH-MOUNTED ENTRANCE PANEL TO INCREASE THE PROTECTION QUALITY. IT CAN BE ADDED ALSO TO ART. 931K TO TRANSFORM ENTRANCE PANEL IN SURFACE-MOUNTED VERSION.

#### ACCESSOIRES POUR PLAQUE DE RUE (KIT ART. 62BG)

- ART. 931K: BOÎTIER POUR TRANSFORMER LA PLAQUE DE RUE EN VERSION MURALE. ON PEUT L'UTILISER ENSEMBLE AU CADRE AVEC PROTECTION ANTI-PLUIE ART. 921K.
- ART. 921K: CADRE AVEC PROTECTION ANTI-PLUIE À AJOUTER À LA PLAQUE À ENCASTRER POUR AUGMENTER LA QUALITÉ DE PROTECTION. POSSIBILITÉ DE L'AJOUTER MÊME À L'ART. 931K POUR TRANSFORMER LA PLAQUE EN VERSION MURALE.

#### ZUBEHÖRE (KIT ART. 62BG)

- ART. 931K: GEHÄUSE UM DAS KLINGELTABLEAU IN AUFPUTZVERSION ZU VERWANDELN. ES KANN ZUSAMMEN MIT DEM REGENSCHUTZ-DACHSENRAHMEN ART. 921K VERWENDET WERDEN.
- ART. 921K: AUSSENRAHMEN MIT REGENSCHUTZDACH MIT DEM UP-KLINGELTABLEAU ZU VEREINEN UM DIE SCHUTZSTUFE ZU VERMEHREN. ES KANN AUCH ZUSAMMEN MIT ART. 931K VERWENDET WERDEN UM DAS KLINGELTABLEAU IN AUFPUTZVERSION ZU VERWANDELN.

#### ACCESORIOS PARA LA PLACA (KIT ART. 62BG)

- ART. 931K: CAJA EXTERNA PARA TRANSFORMAR LA PLAQUE EN VERSIÓN DE EXTERNO PARED. SE UTILIZA JUNTAMENTE CON EL MARCO ANTILLUVIA ART. 921K.
- ART. 921K: MARCO ANTILLUVIA PARA JUNTAR A LA PLACA DE EMPOTRE PARA AUMENTAR LA CALIDAD DE LA PROTECCIÓN. SE PUEDE A—ADIR TAMBIÉN AL ART. 931K PARA TRANSFORMAR LA PLACA EN VERSIÓN DE EXTERNO PARED.

#### ACCESÓRIOS PARA BOTONEIRA (KIT ART. 62BG)

- ART. 931K: CAIXA EXTERNA PARA TRANSFORMAR A BOTONEIRA EM VERSÃO DE EXTERNO PAREDE. PODE-SE UTILIZAR COM ARO ANTI-CHUVA ART. 921K.
- ART. 921K: ARO ANTI-CHUVA PARA ASSOCIAR À BOTONEIRA PARA EMBEBER PARA AUMENTAR O GRAU DE PROTEÇÃO. PODE-SE ASSOCIAR TAMBÉM AO ART. 931K PARA TRANSFORMAR A BOTONEIRA EM VERSÃO DE EXTERNO PAREDE.

## Art. 62AG

Schema di collegamento portiere elettrico monofamiliare con doppio generatore di nota elettronico (n° C3095\_3).  
Wiring diagram for electric door-opener system for single residence with built - in two - tone electronic sounder (n° C3095\_3).  
Schema des connexions pour portier électrique pour villa, avec double générateur de note électronique (n° C3095\_3).  
Schaltplan für Türsprechanlage für Einfamilienhäuser mit Doppeltem Elektronischem Rufgenerator (n° C3095\_3).  
Esquema de conexión para portero eléctrico unifamiliar con doble generador de nota electrónica (n° C3095\_3).  
Esquema de ligação do porteiro eléctrico unifamiliar com duplo gerador de chamada electrónico (n° C3095\_3).

## Art. 62BG

Schema di collegamento portiere elettrico bifamiliare con doppio generatore di nota elettronico (n° C3095\_3).  
Wiring diagram for electric door-opener system for double residence with built - in two - tone electronic sounder (n° C3095\_3).  
Schema des connexions pour portier électrique avec deux appartements et un double générateur de note électronique (n° C3095\_3).  
Schaltplan für Türsprechanlage für Zwei-Familienhäuser mit Doppeltem Elektronischem Rufgenerator (n° C3095\_3).  
Esquema de conexión para portero eléctrico bifamiliar con doble generador de nota electrónica (n° C3095\_3).  
Esquema de ligação do porteiro eléctrico bifamiliar com duplo gerador de chamada electrónico (n° C3095\_3).

## N.B.

I collegamenti tratteggiati si utilizzano per collegare il secondo citofono.

Dotted lines show connections for second interphone.

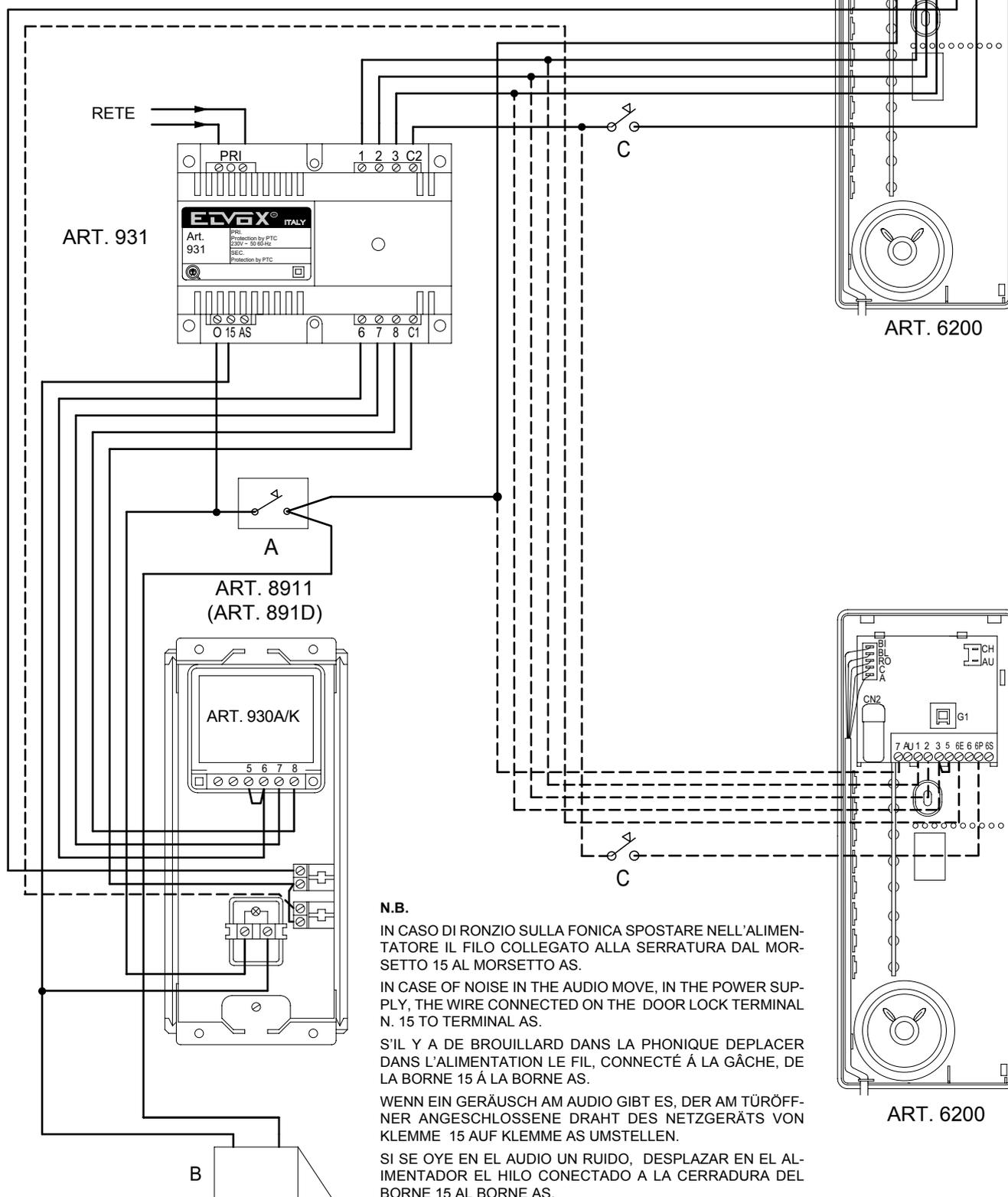
Utiliser les connexions en pointillés pour connecter le deuxième poste d'appartement.

Die "gestrichelten" Verbindungen dienen für den Anschluß des 2. Wandapparates.

Las conexiones indicadas con línea discontinua se utilizan para conectar el segundo teléfono.

As ligações a tracejado utilizam-se para ligar o segundo telefone.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| A- Pulsante supplementare serratura<br>Additional push-button for lock<br>Poussoir supplémentaire gâche<br>zusätzliche Türöffnertaste<br>Pulsador suplementario cerradura<br>Botão suplementar de trinco | B- Serratura<br>Lock<br>Gâche<br>Türöffner<br>Cerradura<br>Trinco<br>12V~ | C- Pulsante chiamata fuoriporta<br>Push-button outside the apartment-door<br>Poussoir à la porte de l'appartement<br>Klingeltaste for der Wohnung<br>Pulsador de llamada a la puerta del apartamento<br>Botão de chamada no patamar |
|--|---|---|



**N.B.**  
 IN CASO DI RONZIO SULLA FONICA SPOSTARE NELL'ALIMENTATORE IL FILO COLLEGATO ALLA SERRATURA DAL MORSETTO 15 AL MORSETTO AS.  
 IN CASE OF NOISE IN THE AUDIO MOVE, IN THE POWER SUPPLY, THE WIRE CONNECTED ON THE DOOR LOCK TERMINAL N. 15 TO TERMINAL AS.  
 S'IL Y A DE BROUILLARD DANS LA PHONIQUE DEPLACER DANS L'ALIMENTATION LE FIL, CONNECTÉ À LA GÂCHE, DE LA BORNE 15 À LA BORNE AS.  
 WENN EIN GERÄUSCH AM AUDIO GIBT ES, DER AM TÜRÖFFNER ANGESCHLOSSENE DRAHT DES NETZGERÄTS VON KLEMME 15 AUF KLEMME AS UMSTELLEN.  
 SI SE OYE EN EL AUDIO UN RUIDO, DESPLAZAR EN EL ALIMENTADOR EL HILO CONECTADO A LA CERRADURA DEL BORNE 15 AL BORNE AS.  
 NO CASO DE ZUMBIDO NO AUDIO, DESLOCAR NO ALIMENTADOR O FIO LIGADO NO TRINCO DO SHUNT 15 AO AS.

## REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati. Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione. L'apparecchio non deve essere sottoposto a stilloccidio o a spruzzi d'acqua.

**ATTENZIONE:** Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione. A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

### CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT  
Direttiva EMC  
Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

### INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

I prodotti sono conformi al marchio CE e alle direttive:  
- Alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.  
- Alla direttiva europea 2006/95/CE (73/23/CEE).

Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2003).

La produzione dell'alimentatore è sotto costante sorveglianza:



## INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed. Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation. There must be no dripping or splashes of water on the appliance.

**WARNING:** To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions. Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

### CONFORMITY.

LV directive  
EMC directive  
Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

### INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelee bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

Product is according to CE mark and directives:  
- EC Directives 2004/108/EC and following norms.  
- EC Directives 2006/95/EC (73/23/CEE) and following norms.

Power supplies constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 2003).

Production is subject to constant surveillance:



## RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits. Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante. L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclaboussures d'eau.

**ATTENTION:** Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation. En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec séparation des contacts d'au moins 3 mm.

### CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive BT  
Directive EMC  
Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

### COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.

Les produits sont conformes à la marque CE et à les directives:  
- À la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.  
- À la directive européenne 2006/95/CE (73/23/CEE) et suivantes.

Les alimentations constituent une source SELV et respectent les qualités requises par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (ed. 2003).

La production est sous constante surveillance:



## INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsländ der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.

**ACHTUNG:** Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.

Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

### NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie  
EMC-Richtlinie  
Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

### VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

Die Produkte sind konform zu den CE-Markenzeichen und Richtlinien:  
- zu den EG-Richtlinien 2004/108/EG und Folgenden.  
- zu den EG-Richtlinien 2006/95/EG (73/23/CEE) und Folgenden.

Die Netzgeräte, die die vom Art. 411.1.2.2 der CEI 64-8 (Ausgabe 2003) Norm Vorgesehene Fähigkeiten respektieren, eine SELV Quelle bestellen.

Die Netzgeräterzeugung ist unter ständiger Aufsicht:



## NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor. No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.

**ATENCIÓN:** para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación.

Aguas arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

### CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva BT  
Directiva EMC  
Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

### INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

Los productos son conformes a la marca CE y a las normas:  
- A las normas europeas 2004/108/CE y siguientes.  
- A las normas europeas 2006/95/CE (73/23/CEE) y siguientes.

Los alimentadores constituyen una fuente SELV y respetan los requisitos previstos por el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (ed. 2003).

La producción del alimentador es bajo constante vigilancia:



## REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estillidido da pulverização de água.

**ATENÇÃO:** Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.

É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.

### CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Directiva BT  
Directiva EMC  
Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

### INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contenedor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

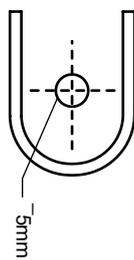
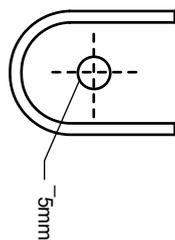
Os produtos estão em conformidade com a marca « CE » e as directivas:  
- À directiva europeia 2004/108/CE e seguintes.  
- À directiva europeia 2006/95/CE (73/23/CEE) e seguintes.

Os alimentadores constituem uma fonte SELV respeitando os requisitos previstos pelo artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2003).

A fabrico do alimentador está sob a constante vigilância de:



Dima di foratura - Drilling scheme - Gabarit de perage - Borschablone - Guia para horadar - Guia para furar



**EDVAX**

 **VIMAR** group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14  
36063 Marostica VI - Italy  
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188   
Fax (Export) 0424 488 709  
[www.vimar.com](http://www.vimar.com)



S61.62A.G00 07 1402  
VIMAR - Marostica - Italy